Porównanie tłumaczeń I Samuela 27:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I tego dnia Akisz dał mu Siklag,* ** dlatego Siklag należy do królów Judy aż do dnia dzisiejszego.[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I Akisz dał mu wówczas Siklag, dlatego Siklag należy do królów judzkich aż do dnia dzisiejszego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Akisz dał mu więc w tym dniu Siklag. Dlatego Siklag należy do królów Judy aż do dziś.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dał mu Achis dnia onego Syceleg; dla tego Syceleg było królów Judzkich aż do dnia tego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dał mu Achis dnia onego Siceleg: dla której przyczyny dostał się Siceleg królom Judzkim aż do dnia dzisiejszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Akisz więc oddał mu w tym dniu Siklag. Dlatego właśnie Siklag należy do królów judzkich aż do dnia dzisiejszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I dał mu Akisz tego dnia Syklag; dlatego Syklag należy do królów judzkich do dnia dzisiejszego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Akisz przekazał mu więc tego dnia Siklag. Dlatego Siklag należy do królów Judy do dziś.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Akisz dał mu miasto Siklag. Oto dlaczego miasto Siklag należy do królów judzkich aż po dzień dzisiejszy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I tego dnia dał mu Akisz Ciklag; dlatego Ciklag należy do królów judzkich aż do dnia dzisiejszego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він дав йому в тому дні Селак. Через це Селак був царя юдейського аж до цього дня.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, jeszcze tego samego dnia, Achisz wyznaczył mu Cyklag; z tego powodu Cyklag należy do królów judzkich aż po dzisiejszy dzień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Achisz dał mu tego dnia Ciklag. Dlatego Ciklag należy do królów Judy aż po dziś dzień.

[1)] Siklag : miejscowość w Negebie, zob. <x>60 15:31</x>.
[2)] <x>60 15:31</x>; <x>60 19:5</x>